

Description | Popis | Popis | Leírás | Descriere | Opis

**EN** Dimmer/switch built into furniture. The touch sensor reacts through non-conductive materials (plastic, glass, wood) up to a thickness of several centimeters, depending on the type of material and the sensitivity setting. **CZ** Stmívač/vypínač zabudovaný do nábytku. Dotykový senzor reaguje přes nevodivé materiály (plast, sklo, dřevo) až do tloušťky několika centimetrů v závislosti na typu materiálu a nastavení citlivosti. **SK** Stmievací/vypínač zabudovaný do nábytku. Dotykový senzor reaguje cez nevodivé materiály (plast, sklo, drevo) až do hrúbky niekoľkých centimetrov v závislosti od typu materiálu a nastavenia citlivosti. **HU** Bútorba beépített fényerő-szabályozó/kapcsoló. Az érintésérzékelő a nem vezető anyagokon (műanyag, üveg, fa) több centiméter vastagságig reagál, az anyag típusától és az érzékenység beállításától függően. **RO** Dimmer/comutator încorporat în mobilier. Senzorul tactil reacționează prin materiale neconductive (plastic, sticlă, lemn) până la o grosime de câțiva centimetri, în funcție de tipul de material și de setarea sensibilității. **PL** Ściemniacz/przełącznik wbudowany w meble. Czujnik dotykowy reaguje przez materiały nieprzewodzące (plastik, szkło, drewno) do grubości kilku centymetrów, w zależności od rodzaju materiału i ustawienia czułości.

Specification | Specifikace | Špecifikácia | Műszaki adatok | Specificații | Specyfikacje

<b>EN</b> Power voltage <b>CZ</b> Napájecí napětí <b>SK</b> Napájacie napätie <b>HU</b> Tápfeszültség <b>RO</b> Tensiunea de alimentare <b>PL</b> Napięcie	12-24V DC
<b>EN</b> Maximální proud <b>CZ</b> Maximální proud <b>SK</b> Maximálny prúd <b>HU</b> Maximális áramerősség <b>RO</b> Curent maxim <b>PL</b> Maksymalny prąd	7,5A
<b>EN</b> Dimming curve <b>CZ</b> Křivka stmívání <b>SK</b> Krivka stmievania <b>HU</b> Tomptási görbe <b>RO</b> Curba de estompare <b>PL</b> Krzywa ściemniania	0-100%
<b>EN</b> Dimmer dimensions (LxH) <b>CZ</b> Rozměry stmívače (DxV) <b>SK</b> Rozmery stmievača (DxV) <b>HU</b> Dimmer méretei (LxH) <b>RO</b> Dimensiuni dimmer (LxH) <b>PL</b> Wymiary ściemniacza (DxW)	33x11mm
<b>EN</b> Max. consumption in Standby <b>CZ</b> Max. spotřeba v pohotovostním režimu <b>SK</b> Max. spotreba v pohotovostnom režime <b>HU</b> Max. fogyasztás készenléti állapotban <b>RO</b> Max. consum în Standby <b>PL</b> Maks. zużycie w trybie gotowości	18mA

Installation | Instalace | Instalácia | Telepítés | Instalare | Instalacja

**EN** The dimmer is designed to be recessed into furniture in a 35mm hole, surface mounting is also possible. It is equipped with a self-adhesive layer on the sensor side. It is important that the surface of the sensor is firmly, if possible without air gaps, connected to the material through which it is supposed to react. The material must be electrically non-conductive and must not be too porous, the sensor practically does not react through porous foam materials (e.g. polystyrene). More below in the paragraph "suitable sensitivity settings". **CZ** Stmívač je určen k zapuštění do nábytku do otvoru 35mm, je možné i upevnění na povrch. Na straně senzoru je opatřen samolepící vrstvou. Důležité je, aby plocha senzoru byla pevně, pokud možno bez vzduchových mezer, spojena s materiálem, skrz který má reagovat. Materiál musí být elektricky nevodivý a nesmí být příliš porézní, skrz pěnové porézní materiály (např. polystyren) senzor prakticky nereaguje. Více níže v odstavci „vhodné nastavení citlivosti“. **SK** Stmievací je určený na zapustenie do nábytku do otvoru 35mm, je možné aj upevnenie na povrch. Na strane senzora je opatrený samolepiacou vrstvou. Dôležité je, aby plocha senzora bola pevná, pokiaľ možno bez vzduchových medzier, spojená s materiálom, cez ktorý má reagovať. Materiál musí byť elektricky nevodivý a nesmie byť príliš porézny, cez penové porézne materiály (napr. polystyrén) senzor prakticky nereaguje. Viac nižšie v odstavci "vhodné nastavenie citlivosti". **HU** A dimmer bútorba süllyeszthető 35mm-es furatban, felületre szerelhető is. Az érzékelő oldalán öntapadó réteggel van ellátva. Fontos, hogy az érzékelő felülete szilárdan, lehetőleg légrés nélkül csatlakozzon ahhoz az anyaghoz, amelyen keresztül reagálnia kell. Az anyagnak elektromosan nem vezetőképesnek és túl porózusnak kell lennie, az érzékelő gyakorlatilag nem reagál porózus habanyagokon (pl. polisztirol) keresztül. Bővebben lent a „Megfelelő érzékenységi beállítások” részben. **RO** Dimmerul este proiectat pentru a fi încadrat în mobilier într-un orificiu de 35 mm, este posibil și montarea pe suprafață. Este echipat cu un strat autoadeziv pe partea senzorială. Este important ca suprafața senzorială să fie fermă, dacă este posibil fără goluri de aer, conectată la materialul prin care ar trebui să reacționeze. Materialul trebuie să fie neconductor din punct de vedere electric și să nu fie prea poros, senzorul practic nu reacționează prin materiale spumante poroase (de exemplu, polistiren). Mai jos, în paragraful „Setări adecvate de sensibilitate”. **PL** Ściemniacz przeznaczony jest do wbudowania w meble w otworze o średnicy 35 mm, istnieje również możliwość montażu natynkowego. Wyposażona jest w warstwę samoprzylepną od strony czujnika. Ważne jest, aby powierzchnia czujnika była trwała, w miarę możliwości pozbawiona szczeliny powietrznych, połączona z materiałem, przez który ma reagować. Materiał musi być nieprzewodzący prądu elektrycznego i nie może być zbyt porowaty, czujnik praktycznie nie reaguje przez porowate materiały piankowe (np. styropian). Więcej poniżej w akapicie „odpowiednie ustawienia czułości”.

Control | Ovládání | Ovládanie | Ellenőrzés | Control | Kontrola

**EN** A short touch turns the LEDs on or off. Continuously or step by step according to the settings - see the table below. By holding the sensor for more than approx. 1s, the intensity will start to change continuously, by releasing the sensor it will stop at the current level. When dimming is activated again, the dimming direction is reversed, so if you go over the desired intensity, you can quickly go back a few steps. Dimming stops at min/max levels and the sensor must be briefly released to change direction. **CZ** Krátkým dotekem se LED zapnou nebo vypnou. Plynule nebo skokově podle nastavení - viz tabulka níže. Přidržením senzoru po dobu delší než cca 1s se začne plynule měnit intenzita, uvolněním senzoru se zastaví na aktuální úrovni. Při opětovné aktivaci stmívání se směrem stmívání otočí, takže pokud přejedete požadovanou intenzitu, rychle se můžete vrátit o pár kroků zpět. V úrovních min/max se stmívání zastaví a pro změnu směru je nutné senzor krátce uvolnit. **SK** Krátkym dotykom sa LED zapnú alebo vypnú. Plynulo alebo skokovo podľa nastavenia - viď tabuľka nižšie. Prídržaním senzora po dobu dlhšiu ako cca 1s sa začne plynulo meniť intenzita, uvoľnením senzora sa zastaví na aktuálnej úrovni. Pri opätovnej aktivácii stmievania sa smer stmievania otočí, takže pokiaľ prejdete požadovanú intenzitu, rýchlo sa môžete vrátiť o pár krokov späť. V úrovniach min/max sa stmievanie zastaví a pre zmenu smeru je nutné senzor krátko uvoľniť. **HU** Egy rövid érintés be- vagy kikapcsolja a LED-eket. Folyamatosan vagy lépésről lépésre a beállításoknak megfelelően - lásd az alábbi táblázatot. Az érzékelőt kb. 1s-nál tovább tartva az intenzitás folyamatosan változni kezd, az érzékelő elengedésevel megáll az aktuális szinten. A fényerő-szabályozás ismételt aktiválásakor a fényerő-szabályozás iránya megfordul, így ha túllépi a kívánt intenzitást, gyorsan visszaléphet néhány lépést. A tompítás a min/max szinten leáll, és az érzékelőt rövid időre el kell engedni az irányváltáshoz. **RO** O atingere scurtă aprinde sau stinge LED-urile. Continu sau pas cu pas conform setărilor - vezi tabelul de mai jos. Prinținerea senzorială mai mult de aproximativ 1s, intensitatea va începe să se schimbe continuu, prin eliberarea senzorială se va opri la nivelul curent. Când reglarea este activată din nou, direcția de reglare este inversată, așa că dacă treceți peste intensitatea dorită, puteți reveni rapid cu câțiva pași. Diminuarea se oprește la nivelurile min/max și senzorul trebuie eliberat pentru scurt timp pentru a schimba direcția. **PL** Krótkie dotknięcie włącza lub wyłącza diody LED. W sposób ciągły lub krokowy według ustawień - patrz tabela poniżej. Przytrzymanie czujnika dłużej niż ok. 1s, intensywność zacznie się zmieniać w sposób ciągły, po zwolnieniu czujnika zatrzyma się na aktualnym poziomie. Po ponownym włączeniu ściemniacza kierunek ściemniania zostaje odwrócony, więc jeśli przekroczyłeś żądaną intensywność, możesz szybko cofnąć się o kilka kroków. Ściemnianie zatrzymuje się na poziomie min./maks. i należy na krótko zwolnić czujnik, aby zmienić kierunek.

Settings | Nastavení | Nastavenia | Beállítások | Setări | Ustawienia

**EN** The parameters in the table marked with the "\*" symbol are factory set. If you need to change a parameter, touch the SET sensor with something metal (like a paper clip), which is located in the hole on the top of the dimmer housing. After about 5 seconds, the signaling LED will flash briefly stroboscopically to indicate that the mode change is starting. If the LED strip was lit, it will go out. After a short pause, the signaling LED will start flashing slowly, count down the number of flashes for the desired change and release the SET touch sensor. The signaling LED flashes stroboscopically again and the change is made. **CZ** Parametry v tabulce označené symbolem „\*” jsou nastavené z výroby. Pokud potřebujete nějaký parametr změnit, dotkněte se něčím kovovým senzorem SET (třeba pomocí kancelářské sponky), který je umístěn v otvoru v horní straně pouzdra stmívače. Asi po 5 sekundách signalizační LED krátce stroboskopicky zabliká na znamení, že začíná změna režimu. Pokud LED pásek svítil, tak zhasne. Po krátké pauze začne signalizační LED pomalu blikat, odpočítá počet bliknutí pro požadovanou změnu a uvolníte dotykový senzor SET. Signalizační LED opět stroboskopicky zabliká a tím je změna provedena. **SK** Parametre v tabuľke označené symbolom „\*” sú nastavené z výroby. Ak potrebujete nejaký parameter zmeniť, dotknite sa niečím kovovým senzorom SET (napríklad pomocou kancelárskej sponky), ktorý je umiestnený v otvore v hornej strane pouzdra stmievača. Asi po 5 sekundách signalizačná LED krátko stroboskopicky zabliká na znamenie, že začína zmena režimu. Ak LED pásek svietil, tak zhasne. Po krátkej pauze začne signalizačná LED pomaly blikat, odpočítajte počet bliknutí pre požadovanú zmenu a uvoľnite dotykový senzor SET. Signalizačná LED opäť stroboskopicky zabliká a tým je zmena vykonaná. **HU** A "\*" szimbólummal jelölt táblázat paramétereit gyárilag beállították. Ha módosítani kell egy paramétert, érintse meg a SET érzékelőt valami fémmel (például egy gemkapoccsal), amely a fényerő-szabályozó házának tetején lévő lyukban található. Körülbelül 5 másodperc elteltével a jelző LED röviden, stroboszkóposan felvilágít, jelezve, hogy az üzemmódváltás megkezdődik. Ha a LED szalag világított, akkor kialszik. Rövid szünet után a jelző LED lassan villogni kezd, visszaszámolja a villanások számát a kívánt változtatáshoz, majd engedje el a SET érintésérzékelőt. A jelző LED ismét stroboszkóposan felvilágít, és a változás megtörténik. **RO** Parametrii din tabelă marcați cu simbolul „\*” sunt setați din fabrică. Dacă trebuie să modificați un parametru, atingeți senzorul SET cu ceva metal (cum ar fi o agrafă), care se află în orificiul din partea de sus a carcăsei variatorului. După aproximativ 5 secunde, LED-ul de semnalizare va clipi scurt stroboscopic pentru a indica că începe schimbarea modului. Dacă banda LED a fost aprinsă, se va stinge. După o scurtă pauză, LED-ul de semnalizare va începe să clipească lent, va număra înapoi numărul de clipi pentru modificarea dorită și va elibera senzorul tactil SET. LED-ul de semnalizare clipește din nou stroboscopic și schimbarea este făcută. **PL** Parametry w tabeli oznaczone symbolem „\*” są ustawione fabrycznie. Jeśli chcesz zmienić parameter, dotknij czujnika SET czymś metalowym (np. spinaczem), który znajduje się w otworze w górnej części obudowy ściemniacza. Po około 5 sekundach dioda sygnalizacyjna LED zamiga krótko, stroboskopowo, sygnalizując rozpoczęcie zmiany trybu. Jeżeli pasek LED się zaświecił, zgaśnie. Po krótkiej przerwie dioda sygnalizacyjna zacznie powoli migać, odliczysz liczbę mignięć dla żądanej zmiany i zwolnisz przycisk dotykowy SET. Dioda sygnalizacyjna LED miga ponownie stroboskopowo i zmiana zostaje dokonana.

Sensitivity setting | Nastavení citlivosti | Nastavenie citlivosti | Érzékenység beállítása | Setarea sensibilității | Ustawienie czułości

EN The indicative type and thickness of the material is given in the table. Simply put, the more porous or less homogeneous the material, the harder it is for the dielectric film of the sensor to penetrate through it, so for example a lower sensitivity will be sufficient for a beech joint than for a chipboard of the same thickness. If the sensitivity is set too high, the sensor can only respond to proximity, on the other hand, if the sensitivity is too low, it will not respond at all or only to the entire palm and one finger will not be detected. We do not recommend setting a higher sensitivity than is absolutely necessary. For repeat deliveries, we can deliver dimmers with preset sensitivity suitable for your products. CZ Orientační typ a tloušťka materiálu je uvedena v tabulce. Zjednodušeně platí, že čím póreznější nebo méně homogenní materiál, tím tuře skrz něj proniká dielektrická fólie senzoru, takže třeba na bukovou spárovku bude stačit nižší citlivost než na dřevotřískovou desku o stejné tloušťce. Při nastavení příliš vysoké citlivosti může senzor reagovat už jen na přiblížení, naopak při příliš nízké citlivosti nebude reagovat vůbec nebo až na celou dlaň a jeden prst neaznamena. Nedoporučujeme nastavovat vyšší citlivost, než je nezbytně nutné. Při opakovaných dodávkách vám můžeme stmívače dodávat už s přednastavenou citlivostí vhodnou pro vaše výrobky. SK Orientačný typ a hrúbka materiálu je uvedená v tabuľke. Zjednodušene platí, že čím póreznější alebo menej homogénny materiál, tým horšie cez neho preniká dielektrické pole senzora, takže treba na bukovú škrárovku bude stačiť nižšia citlivosť ako na drevotrieskovú dosku s rovnakou hrúbkou. Pri nastavení príliš vysokej citlivosti môže senzor reagovať už iba na priblíženie, naopak pri príliš nízkej citlivosti nebude reagovať vôbec alebo až na celú dlaň a jeden prst neaznamena. Neodporúčame nastavovať vyššiu citlivosť, než je nevyhnuté. Pri opakovaných dodávkách vám môžeme stmievadce dodávať už s prednastavenou citlivosťou vhodnou pre vaše výrobky. HU Az anyag típusát és vastagságát a táblázat tartalmazza. Egyszerűen fogalmazva: minél porózusabb vagy kevésbé homogén az anyag, annál nehezebben hatol át rajta az érzékelő dielektromos tere, így például egy bükkfa illesztésnél kisebb érzékenység is elegendő lesz, mint egy ugyanolyan vastagságú forgácslapnál. Ha az érzékenységet túl magasra van állítva, a szenzor csak a közelegről tud reagálni, túl alacsonyra érzékenységet esetenként egyáltalán nem, vagy csak a teljes tenyérre reagál, és egy ujjal sem érzékel. Nem javasoljuk a feltétlenül szükségesnél nagyobb érzékenységű beállítását. Ismételt szállítások esetén az Ön termékének megfelelő előre beállított érzékenységű fényerő-szabályozókat szállítunk. RO Tipul indicativ și grosimea materialului sunt date în tabel. Mai simplu spus, cu cât materialul este mai poros sau mai puțin omogen, cu atât este mai greu ca o câmp dielectric al senzului să pătrundă prin el, deci de exemplu o sensibilitate mai mică va fi suficientă pentru un rost de fag decât pentru un PAL de aceeași grosime. Dacă sensibilitatea este setată prea mare, senzorul poate răspunde doar la proximitate, pe de altă parte, dacă sensibilitatea este prea mică, nu va răspunde deloc sau doar la înțregrea palmă și un deget nu va fi detectat. Nu vă recomandăm să setați o sensibilitate mai mare decât este absolut necesar. Pentru livrări repetate, putem livra variatoare cu sensibilitate prestabilă, potrivite pentru produsele dumneavoastră. PL Orientacyjny rodzaj i grubość materiału podano w tabeli. Mówiąc najprościej, im bardziej porowaty lub mniej jednorodny jest materiał, tym trudniej jest przeniknąć przez niego pole dielektryczne czujnika, dlatego np. w przypadku spoiny bukowej wyżej mniejsza czułość niż w przypadku płyty wiórowej o tej samej grubości. Jeśli ustawimy zbyt wysoką czułość, czujnik będzie reagował jedynie na bliskość, natomiast przy zbyt małej czułości nie zareaguje w ogóle lub tylko na całą dłoń i nie zostanie wykryty jeden palec. Nie zalecamy ustawiania wyższej czułości niż jest to absolutnie konieczne. W przypadku powtarzających się dostaw możemy dostarczyć ściemniacze o ustawionej czułości odpowiedniej dla Twoich produktów.

Table with 3 columns: Parameter (1-16), EN Description, and CZ/RO/SK/PL Description. It details sensitivity settings for various materials and sensor types.